

Sveriges överenskommelser med främmande makter



ISSN 0284-1967

Utgiven av utrikesdepartementet

SÖ 1990: 36

Nr 36

**Ändring i konventionen angående upprättandet av Euro-
peiska frihandelssammanslutningen (EFTA-konventio-
nen) (SÖ 1960: 1).**

Genève den 14 juni 1989

Regeringen beslutade den 14 juni 1990 att godkänna ändringarna. Ändringarna trädde i kraft den 1 juli 1990.

Riksdagsbehandling: Prop. 1989/90: 123, JoU22, rskr. 341.

SFS 1990: 736.

Decision of the Council No. 6 of 1989

(Adopted at the 12th Meeting on 14 June 1989)

Amendment of the Convention

Amendments to Articles 26 and 38 and to Annex E, and deletion of Articles 27 and 28

The Council,
Having regard to the provisions of Article 44 of the Convention, and

Determined to strengthen the internal EFTA cooperation through full liberalization of intra-EFTA trade in fish,

Decides:

1. The Convention shall be amended as follows:

1. Article 26 shall be amended to read:

Fish and other marine products

"1. The provisions of this Convention shall apply in relation to fish and other marine products. Transitional arrangements applicable to these products are laid down in Annex E.

2. The Council may decide to amend the provisions of Annex E."

2. The present text of Article 27 shall be deleted.

3. The present text of Article 28 shall be deleted.

4. The following text in Article 38:

"Annex E List of fish and other marine products referred to in paragraph 1 of Article 26"

shall be amended to read:

"Annex E Transitional arrangements applicable to fish and other marine products."

5. Annex E to the Convention shall be amended to read as set out at Annex to this Decision.

Beslut av rådet Nr. 6 1989

(Antaget vid det 12:e mötet den 14 juni 1989)

Ändring av konventionen

Ändringar av artiklarna 26 och 38 och av bilaga E, samt strykningar av artiklarna 27 och 28

Rådet,
Som beaktar föreskrifterna i artikel 44 i konventionen, och

Som föresatt sig att stärka det interna EFTA-samarbetet genom fullständig liberalisering av handeln med fisk inom EFTA,

Beslutar:

I. Konventionen skall ändras som följer:

1. Artikel 26 skall ändras till följande lydelse:

Fisk och andra marina produkter

"1. Bestämmelserna i denna konvention skall gälla för fisk och andra marina produkter. Övergångsbestämmelser gällande för dessa produkter anges i bilaga E.

2. Rådet kan besluta att ändra bestämmelserna i bilaga E."

2. Den nuvarande texten i artikel 27 skall utgå.

3. Den nuvarande texten i artikel 28 skall utgå.

4. Följande text i artikel 38:

"Bilaga E Förteckning över fisk och andra marina produkter, vilka avses i moment 1 i artikel 26"

skall ändras till följande lydelse:

"Bilaga E Övergångsbestämmelser gällande för fisk och andra marina produkter."

5. Bilaga E till konventionen skall ändras till den lydelse som anges i bilaga till detta beslut.

¹ Översättning i enlighet med den i prop. 1989/90:123 intagna texten.

II. The amendments to the Convention as hereby approved are submitted to the Member States for acceptance. The amendments shall enter into force on 1 July 1990 provided they are accepted before that date by all Member States. If the amendments do not enter into force on 1 July 1990, they shall do so on the first day of the second month following the acceptance by the last Member State.

III. The Secretary-General shall deposit the text of this Decision with the Government of Sweden.

II. Ändringarna av konventionen som härmed är godkända överlämnas till medlemsstaterna för antagande. Ändringarna skall träda i kraft den 1 juli 1990 förutsatt att de är antagna före det datumet av samtliga medlemsstater. Om ändringarna ej träder i kraft den 1 juli 1990, skall de göra så på den första dagen i den andra månaden efter det att dessa har antagits av den sista medlemsstaten.

III. Generalsekreteraren skall deponera texten till detta beslut hos Sveriges regering.

Annex E

Transitional arrangements applicable to fish and other marine products

Article 1

Unless otherwise provided for in Articles 2 to 4 of this Annex, fish and other marine products falling within Chapter 3 of the Harmonized System are covered by the provisions of the Convention as from 1 July 1990.

Article 2

Any form of government aid to the fishing sector which is not compatible with Article 13 of the Convention shall be eliminated not later than 31 December 1993.

Article 3

On the following products Sweden may until 31 December 1993 apply quantitative import restrictions, in so far as this may be necessary to avoid serious disturbances in the Swedish market.

HS heading No.	Description of goods
ex 03.02	Fish, fresh or chilled, excluding fish fillets and other fish meat of heading No. 03.04: – Herring – Cod

Article 4

1. On the following products Finland may temporarily maintain its present regime. Not later than 31 December 1992 Finland shall present a fixed timetable for the elimination of these exemptions.

Bilaga E

Övergångsbestämmelser gällande för fisk och andra marina produkter

Artikel 1

Såvida inte annat föreskrivs i artiklarna 2 till 4 i denna bilaga, omfattas fisk och andra marina produkter, hänförliga till kapitel 3 i det harmoniserade systemet, av bestämmelserna i konventionen fr.o.m. den 1 juli 1990.

Artikel 2

Varje form av statligt stöd till fiskerisektorn som inte är i överensstämmelse med artikel 13 i konventionen skall vara avskaffat senast den 31 december 1993.

Artikel 3

För nedan angivna produkter kan Sverige till den 31 december 1993 tillämpa kvantitativa importrestriktioner i den utsträckning detta är nödvändigt för att undvika allvarliga störningar på den svenska marknaden.

HS tulltaxe nr	Varuslag
ur 03.02	Fisk, färsk eller kyld, med undantag av fiskfiléer och annat fiskkött enligt nr 03.04: – sill och strömming – torsk

Artikel 4

1. För nedan angivna produkter kan Finland tillfälligt bibehålla sin nuvarande regim. Senast den 31 december 1992 skall Finland presentera en fastställd tidtabell avseende borttagandet av dessa undantag.

HS heading No.	Description of goods
ex 03.02	Fish, fresh or chilled, excluding fish fillets and other fish meat of heading No. 03.04: – Salmon – Baltic herring
ex 03.03	Fish, frozen, excluding fish fillets and other fish meat of heading No. 03.04: – Salmon – Baltic herring
ex 03.04	Fish fillets and other fish meat (whether or not minced), fresh, chilled or frozen – Fresh or chilled fillets of salmon – Fresh or chilled fillets of Baltic herring

2. As long as Finland temporarily maintains its present regime with regard to Baltic herring, Sweden may apply quantitative import restrictions for that product.

HS tulltaxe nr	Varuslag
ur 03.02	Fisk, färsk eller kyld, med undantag av fiskfiléer och annat fiskkött enligt nr 03.04: – lax – strömming
ur 03.03	Fisk, fryst, med undantag av fiskfiléer och annat fiskkött enligt nr 03.04: – lax – strömming
ur 03.04	Fiskfiléer och annat fiskkött (även hackat eller malet), färska, kylda eller frysta – färska eller kylda filéer av lax – färska eller kylda filéer av strömming

2. Så länge som Finland tillfälligt upprätthåller sin nuvarande regim för strömming kan Sverige tillämpa kvantitativa importrestriktioner för denna vara.

